



Tandem

Koordinační centrum
česko-německých
výměn mládeže

Koordinierungszentrum
Deutsch-Tschechischer
Jugendaustausch

Begriffe aus dem tschechischen Schulsystem

Das Schulsystem ist in ganz Tschechien einheitlich.

Diese vereinfachte Übersicht erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

Vorschulbereich:	
Mateřská škola	Kindergarten – wörtlich: „Mutterschule“
Primarstufe (Schulpflicht) in Tschechien:	
Základní škola (ZŠ)	Primarstufe und Sekundarstufe I (1. - 9. Klasse, Alter: 6/7 – 15/16) – zwei Bildungsstufen in einer Schule, entspricht der deutschen Grundschule plus Klassen 5 - 9 an Haupt-, Real- und Mittel- oder Gesamtschulen, wörtlich: „Grundschule“
Pomocná škola Zvláštní škola Základní škola praktická	Förderschule, Sonderschule
Sekundarstufe in Tschechien:	
Střední odborné učiliště (SOU)	Berufsschule (2 - 3 Jahre, Alter: 15/16 – 17/18) - mit Abschlussprüfung (Gesellenprüfung)
Výuční list	Gesellenbrief / Facharbeiterbrief / IHK-Prüfungszeugnis
Praktická škola	Lehre für benachteiligte Schüler, meistens von Förderschulen (1 – 2 Jahre, Alter: 15/16 – 16/17/18) -ohne Gesellenprüfung, danach Hilfsarbeitskräfte
Nástavbové studium	Aufbaustufe nach SOU, führt zum Abitur (2 – 3 Jahre)
Střední odborná škola (SOŠ)	Fachoberschule (3 - 4 Jahre, Alter: 15/16 – 18/19) - mit Abitur als Abschluss
Integrovaná střední škola	Zusammenschluss von SOU a SOŠ, nur bis 1998 – heutzutage keine rechtliche Grundlage, lediglich historische Bezeichnung
Obchodní akademie	entspricht der Wirtschaftsschule in Bayern
Gymnázium	Gymnasium - mit Abitur als Abschluss

Konzervatoř	Musikgymnasium
Základní umělecká škola (ZUŠ)	Musik- und Kunstschule - Nachmittagsangebot, außerhalb der Schulpflicht
Jazyková škola s právem státní jazykové zkoušky	Sprachschule mit staatlicher Sprachprüfungsbefugnis - Nachmittagsangebot, außerhalb der Schulpflicht
Maturita	Abitur (Voraussetzung für das Studium an der Universität oder Hochschule, Besuch der Fachschule)
Tertiärstufe in Tschechien:	
Vyšší odborná škola (VOŠ)	Fachschule (2 – 3 Jahre) – Voraussetzung ist Abitur
DiS. (diplomovaný specialista)	nicht-akademischer Titel – nach dem Abschluss der VOŠ (Fachschule)
Vysoká škola (VŠ)	wörtlich: „Hochschule“ – entspricht dem Studium an der Universität
Univerzita	Universität
Bc. (Bakalář)	Titel nach dem Bachelorabschluss (auf den Titel wird größerer Wert als in Deutschland gelegt)
Mgr. (Magistr)	Titel nach dem Masterabschluss (auf den Titel wird größerer Wert als in Deutschland gelegt)
MŠMT: Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy Ministerium für Schulwesen, Jugend und Sport	

© 2012, Tandem. Das Material ist urheberrechtlich geschützt. Abdruck, Veröffentlichung, Vervielfältigung – auch auszugsweise – bedarf einer vorherigen Genehmigung durch Tandem.

© 2012, Tandem. Materiál je chráněn autorským právem. Pro jeho použití v jiných než zákonem stanovených případech je nutný souhlas Tandemu.